

保證人息津貼之金額，亦會視乎生活水準程度，以及物價高漲幅度而加以調整，通常一年更改四次，在一月，四月，七月以及十月，與養老金津貼調整制度一樣。

如何申請保證入惠津貼呢？加拿大衛生及福利部，每年均會寄一份保證入息津貼之申請表格給各養領收養老金者，并且連同該年准許最高入息之手冊，以供申請者參考。倘閣下是合格申請者，就可填妥表格，然後寄往養老金辦事處地址：1280 Government St. Victoria, B.C.

有廿五個房間，一個單位，有很大土庫，每月總共收入房租一千八百元，有意者請來面洽電話：234510

有廿五個房間，一個單位，有很大土庫，每月總共收入房租一千八百元，有意者請來面洽電話：

063-7870 324-6419
有一座柏文在緬街第十三街，有十二間單位，每年總共收入房租二萬七千三百五十元，開價式十式萬五千元，有意者請來電面洽，有現錢七萬五千元，其它分期付款。電話 063-7876 324-6419

新 鮮
美 味

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

一九七七年度職員表

屠	問：孔壙	明康	繼堯
執行委員：藉康	植之	愛光	海
恩光	元沛	榮祖	惠

四萬四千九，四睡房，另土庫二睡房，
現租出 1965 Charles St. 電 879-6065

亞省旺唐人餐館出賣
 生意良好，架生齊備，樓上住家，有賣
 客請面洽或電話 Bus. 362-3141 No
 Correct call, Stalite Restaurant
 121 1st St., W. Brooks Alta.

水喉潔具
煤氣工程

電話：
二五四・四九三五

\$50.00 GOVT. REFUND!

敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

請電王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-5120

地址：六六八二顧街

茶樓家庭皆宜置備

快捷利便

◀ 新到特別製鋼質 ▶

蝦餃皮夾

每盒七元五角

房屋改建內外裝修
水喉潔具油漆電器
電話日 438-4949 夜 291-1374

業餘修理電視機

多事身及貴由

不論大小工程，價錢相宜，保證
工作滿意，請電話泉光，四三七
一七七八

1965 - Rambler 價二百五十元
合意者電話一二五五、四二五一
黃洽

新裝土庫出租

請經驗唐厨一名

乃磨埠有意者四時後電七五八一
二二三三四 Collect Call

常備各種唐山雜貨，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批購貨

可給回折扣 • New Spice Land
4532 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 874-6624

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

歲晚大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7⁵⁰_{XX}
美國粟米油八磅庄 \$4⁵⁰_{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3⁵⁰_{XX}

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食之推車還勝自來
言筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味純潔
雅俗共賞陶香
也正是： 知己談心雅座
正宗粵菜 用料有別

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特別舉行
農曆新年酌客
大減價三天
由二月十日起至十二日止
什貨一律九折
白米每百磅減五毫
另有禮物贈送

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203
254-6816

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦
 天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造茶園等
 磚屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠
 顧，倒履相迎。

地址 壹力山打街五〇四號

電話：貳五四一 六八六

總店：片打東街一三五號
第一支店：片打東街二九九號
電話 六八一・二八二三・六八一・七九二八

保濟丸五毫八
脫苦海兩毫半
北京蜂王精三元半
人參十精三元八角
羊城附子理中丸壹元二角（特大號）
驅風油兩元二角半
正骨水七毫
鎮痛膏兩毫
傷濕止痛膏三毫

新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

雲南白藥

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票 公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

大批運到 長期供應

適合餐館 家庭 用各種西士蝦肉

龍蝦尾 扒蝦尾

急凍紅立角 急凍紅三角 急凍獅子魚 急凍白倉魚 急凍生魚 急凍宗魚

特選大隻鮮吊片尤魚

▲新到▼

梅林午餐肉
中國腰果仁
五香黑瓜子
靚中或咸魚
珠江椰子糖
脆皮椰子糖
去皮尤魚
士林笋絲
速溶檸檬茶
甜酸蕎頭
辣滾油笋尖
龍鳳膠快子

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
 TEL: 684-4732 號四十五街景定士香

美華午時七晚每 (國港映演) 08 新開氣室)
 戲華午時二映加期星公 (日 六期星連)

片國華
 戲華午時二映加期星公 (日 六期星連)

今天隆重獻映

邵氏榮譽進行一半國默語學
 拜天大喜劇
 兩部首輪 同場獻映

風流女福星

恬妮主演

同場加映

李 恬妮
 尾 妮主演

提鼠記

恬妮主演

少林寺

邵氏白銀紅星
 主演

同場加映

天涯
 明月刀

下期獻映

大牛士 大製作
 密切注意詳情

天 涯

明月刀

同場加映

天 涯
 明月刀

長春樹「李麗華」

享盛名最久，可老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開餐廳……

長春樹「李麗華」

▲「假鳳虛凰」女主角

經歷了八年長期的抗日戰爭，懷倖獲得了最一番新陳代謝的大變動。

哀謝

一個角色。

此片故事脫胎於屠格涅夫的「貴族之家」，由傅紹韜編劇，是獨立製片機「中企影藝社」的出品，

公元一九三九年

先嚴諱社字聖惠資公府君之喪經於一九三七年二月三日下午一時在暗士堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙 黃氏三構樞派員辦理及宗親戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素輿隨送高誼隆情恆存均感禱此哀

公元一九三三年度
雲埠達權支社職員表

正社長鄭炯光	副吳一平
正議長黃國富	副李華英
正書記李耀樞	副黃振光
正財政趙榮義	副蔡栢芳
正外交王權栢	副梅拱學
正監督呂頌紹	副謝運如
	李顯榮
	岑兆堯

公元一九吉吉年

幹事部廖國雄	林福侃	伍澤源	參事部李華進	核數員 蕭滔	慈善 岑兆英	催收 黃啓琰	宣傳部 黃滔
林麟	鄺炳權	鄭鴻輝	林岳鑒	呂定國	黃振光	袁偉仙	
梁紹怡	林樹振	袁倫麟	鄭今俊	李瑞英	簡建平		
蔣榮漢	胡其光	關邦健	李漢生	黃啓現			
	鄺廣貴	許忠					

雲洪達實業部職員表

總理	簡建平	書記	李耀樞
財政	趙榮義	外交	王權栢
監督	鄭燭光		
會計	黃滔	呂定國	
董事部			
黃國富	吳一平	李華英	黃振光
蔡柏芳	梅拱學	李顯榮	謝運如
岑兆英	呂定國	呂頌韶	王華港
簡國安	鄭鴻麟		

雲埠洪門體育會

一九三三年度職員表

正會長 李華英 副黃國富

核數	呂定國	副黃滔	宣傳	黃潤	副李耀垣	正國技	曾國雄	副陳俊豪	正外交	梅拱翠	副王權柏	正財政	梅榮義	副蔡柏芳	正書記	李耀福	副黃振光	正議長	范國榮	副吳一平
慈善	岑兆英	副黃樹光	裝配	許志	副黃裕平	正瑞獅	鄭炎才	副盧德基												

哀謝

先考諱彰勝字乙隆鄧公府君之喪經於一
九七七年元月廿八日假座時市黨殯儀
館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓
園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈
并親臨弔紼素車隨送高誼隆情程存均
感謹此哀

獨哀子世歆
媳婦余氏
次媳余氏
男孫榮溶棟桀
孫媳馬氏曾氏
女孫月梅適梁門

曾女探翠萍翠媚
胞弟恬隆
侄元尉文錫文豪
侄婦余氏關氏曹氏
侄女桃翠適胡門
侄孫男女數十名

同叩

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
辦事處：喜士定東路一百五十五號
Anthony Lau, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
355 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
至下午五時，又由
下午五時至十時。
星期六提早九時
開市 電話：六八五、〇七二七

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘 味 專 家 精 製 臘 味 批 發 全 球 價 目 印 備 函 索 即 奉

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
886 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
成績超著政府註冊教師
為多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篋

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及
加拿大各省市十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接洽
，保配足鐘，並代備胞親
英文筆試，收費公道，請電四三四一
八八七零先生洽。

Continental Driving Academy
2003 Continental Dr. Van B.C.

香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

司公深德
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

雪櫃冷氣 時代 僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務住宅：876-6881
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
學車者好消息！
 港駕學院首創筆試課室，講授訓練，由經驗人士主理，專講解交通規則，易學速成，只收費廿元。
 名從速，詳情請電：
 太：331-3722
 校：288-4623
 君：433-0303
 域多利街5669

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚上 437-8239

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉陳房冷氣

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啓事
公司已遷往喜士定東街三二二號新
公，電話照舊，敬告客戶新知舊友
移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
TEL. 684-1754

萬什物搬運，有大棧房代客存貯
 電話：二五四一、五〇六二

加惠電視修理
 上十時至晚十時上門，精工修理各
 色黑白電視，收費特廉，請電：二
 六五五三。晚電三二一一、六九二
 址：一四八五號七十街西。

舖花打片

號九二五街東定士喜

PENDER FLORIST

529 E. Hastings St.

Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel: 254-1113

蓮花電髮所隔隣

無任歡迎

花籃花架花時

新型設計

結婚花球

盆栽花

本號專營

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

溫哥華  香港

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1 BM 大廈一二至〇室
電話：(六〇四) 六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

及香港政府發給之換地權利證 (Letter B)

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

歡 迎 詢 問	免 費 估 價	實 業 貸 款	各 種 置 業 意	投 資 地 產	公 寓 大 廈	工 商 樓 宇	買 賣 房 屋	湯天豪
------------------	------------------	------------------	-----------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------

TEL: HOWE TONG
 687-2215 • 325-0527

滿地可銀行
 • 華埠分行：片打東街 178 號
 電話：665-7225
 • 緬街及喜士定街分行
 電話：365-7525

有關幾種稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之二撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用。
- (二) 免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
- (三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此入息入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三廳房廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餚飲茶，開價五萬七千七百元起。

唐人埠石房，樓上四門房，自己，樓下二房一廳二套廁所，各有獨立廚房，自己有得住另有得租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八組亞柏柏位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住家多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅區Coquilham 區，每年生意約九萬七千元，如實可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭營開價十萬五千元，康過買屋住。

上下層石屋六年新，每層二睡房一廳，全部新設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商

恭賀
新禧

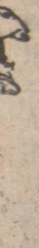
本行特備紅利是封
免費贈送各界人仕
以備農曆新年之
用，請移玉到上列
兩分行索取為盼。

謹祝
各位
萬事勝意！

滿地可銀行
同人鞠躬

• 華華分行經理：馬國材
(T. Mah)

• 緬甸分行經理：布魯斯
(G. Bruins)


 第三九回
 天龍八部
 金庸著
 正修養再好，這時也不禁怒氣上衝，心想：我姓單，你就姓雙，我叫正，你就叫歪，這不是衝着我來麼？正待發作，譚婆却道：「單老爺子，你莫聽趙錢孫開口胡說，這人是个瘋子，



馬迪倫
Alan Mac
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

當鐸士節打車行
委任馬迪倫先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，當鐸士節打
是全埠最好交易的事行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

平號經售
江雜貨
菜丸散
器碗碟
肉瓜菜
蝦味精
沽批發
律歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

將佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電氣機
風作保證滿意快捷發售備胎光顧特價優
待電光顧

地址：里一壹六號齊市走東街
電話：五五三、九四三三

營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨

我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼歐色尺碼皆備
舒服耐穿世發零售特平
優待養老金者長期九折
福利金

醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門

香 港
 權 筆 左
 華 哥 溫 到 港 香 由
 精批命理，標準輪相
 龜卜易卦，天星擇日
 精研陰陽風水定向，
 接批外埠命書，
 新知舊雨，請駕移玉
 寓：溫哥華唐人區
 緬街六一號
 文華商業大廈
 金星工藝裝飾公司
 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
 TEL: 681-7738, 254-2907
 最能吸引顧客之中國裝
 飾術藝，本公司精製彩
 畫天花板、龍柱、壁飾
 花窗、橫枋、圓拱門、
 屏風、花邊彫刻及仿古
 藝品等。華貴美觀，經
 骨簡便，尺寸合適，隨
 意裝換，當備現貨，歡
 迎外埠來函垂詢。
 并具專業人財，服務
 各界同胞廣告，設計新
 價錢平，歡迎垂顧。

香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6

Frank Chang

電報掛號：“Vancouver”
“Vancouver” Vancouver

公司電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、一八九一



新華日報

（人事現金各半）

，被縛之外，第七

女被告劉慶珠亦准

仍准以四萬元

（人事現金各半）

以六萬元 人事現金各半）担保外

出。

男被告則一律羈押候審。

審訊過程中，最受重視的是原
爲案中被告，後獲釋轉作控方證人
的戴瑞豐供詞。

他作證時除了供述首被告鄧鵬顯向他借槍打劫的經過外，並証指在庭受審的五名男被告都是曾參與行劫的成員，另外還有一個叫「毛」(降慶祥)及阿忠(秦忠)的不在庭上。這是說這兩人的未被捕

竊瑞豐供述行劫計劃是在一開餐廳內擬定一細肥（羅宏），一長毛，及阿忠三人担任偷車，行劫時充任司機。

他承認打劫得手後，田葉煌豪氣地手給他一筆錢，作爲借出槍械的代價，但說出來有點叫人不相信，只

案劫人驚元萬佰七

獲得港幣五百元。
他嘗問爲甚麼只得
這個數目，葉焯堯
表示，大部份是外
幣，須經過一番處
理，這五百元給他
先花用，將來再揭
慢計數。

戴瑞豐說，他
認爲被出賣，十分
憤怒，但亦拿他們
無可奈何，葉焯堯
亦認日欠公平，但
表示這原不是他在

作下的。

戴瑞豐說他當然不甘，但以

後和他們失去聯絡。

他作證時又透露一個秘密，切性生解款車一批匪徒，原來分成兩幫的。一幫以鄧禮顯爲首，一幫以葉焯豪爲首，兩幫邪想借他的手槍，後來鑑於力量單薄，在他的牽扯下兩幫人合而爲壹，公推鄧禮顯發號施令，他的手槍則由他經手交給葉焯豪。

鄭瑞豐以有透露鄭禮顯等五
就捕是否由他向警方供給情報。
他父母有解釋以他這樣吃得
的人豈有挨打。記問棍而就此善
？同時鄭禮顯那班人豈不知有重
把柄拿在別人手上竟除五百元之
一毛拔？

行劫者共八人，除兩人漏網，五人吃官司之外，應酬還有一個人，此人又是誰呢？

(十三)

(未完)

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八零一至式式一街西定士喜華爾街
Tel. 688-6631 (3 Lines)

宗 粵 菜

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽議
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：
上午十時半至
下午十時半
逢星期三休息

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷
暖氣機凍房，急凍房，大小
牛奶奶食瓜果櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機。

請電：

馬君賓 (Mac Ma)
馬君貴 (Bill Ma)

三三七一三二壹 (英語)
三三二一七二〇 (華語)

有經驗承接搬運工作
如下次搬運請叫
電話：733-8887
Exel Moyn 六時至

「華鹿食福三層」
酒菜部
鴻港名廚「吳興」
傅主理，華盛餐廳
晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「星金」
傅主理，星期美點。
每天上午十時至下
三時。
音樂夜總會部
劉玲君小姐
李伊雯小姐
元月廿七日至二月九
日歌影聲俱全能紅星
張萊萊小姐
加盟演唱

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式一壹〇三九
3743 Main St. Vancouver, B. C.

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，
記登下對方姓名汽車牌號
數，發生地點，俾得代開
下辦理一切手續，同時在
修理期間，有汽車免費使
用特別優待。

經理人：馮錫舫，林蔭棠啓

龍鳳餅家
LOONG FOONG
TAURANT & BAKERY
 Keeser Street, Vancouver, B. C.
 ☎ 688-0837 688-3135

品質精良	各種中餅	各款西餅	生日蛋糕	出爐麵包	手接訂制	香港專家
價錢公道	中足材料	帶禮餅	結婚蛋糕	熱辣蛋撻	社團茶点	主特出品

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 366 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

又再運到
 海參片
 頂靚
 飛枝特產
 總代理

電話：八七四一、八四八五

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。
小喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。

平！靚！快！

加拿大首機
人壽保險公司
華人代理伍偉權

熱誠研究有十餘年之經驗，個個立斷
各有不同，凡對兒女大學教育華僑金
家應保險，房屋抵押，疾病和意外保
入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
為意股東等各種保險，如蒙賜詢，請

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
738-8637 Res: 324-2038



劉富
承接裝修
油漆 土木工務
地址: 636 E. 14 Ave
新電話: 879-4389

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

敬啟者：本行茲
已遷來喜士定東街
七四二號，現在裝
修其間，照常營業
，且將各貨品由九
折至八五折減價優
待，謝謝惠顧。
電話：
二五五一七四三壹

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一五九號寄北街
近緬街西邊
半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
抑或對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURES LIFE
電話六八四一壹七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

商業樓及栢文

- ① 綢街近二十六街，兩個舖位商業樓，價十萬零九千元。
- ② 西區小型雜貨店，後面有三房住屋五萬一千九百。
- ③ 幾年新商業樓，舖位樓上栢文，四十多萬。
- ④ 八年新十三組栢文，全年收入巨萬六，開價二十多萬。
- ⑤ 市中心栢文或旅店及實業，全年收入十萬，價五十多萬。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong : 733-4736
(馮 沾) 321-6881

上等材料建築。

大學，三房，土庫部份完成，價由十萬元起。

東區新屋近緬街，一千三百方尺，

1 三年新，三房，土庫完成有房，廳，廚房，上等地毯，八萬多。

2 一年新，三房，土庫三房，廚房，近 (Kensaw 50') 及搭車。

3 十九街近乃路石米牆，二房及土庫完成，開價五萬元。

4 西區新屋多間，近 B C

房 屋

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀ 日七業營期星一 ▶

歡迎參觀選購

統辦國產百貨

▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
禮	瓷	書	掛	工	唱	男	祖
品	器	報	畫	藝	片	女	龍
堂	碗	文	影	首	唱	棉	服
皇	樓	房	刻	飾	帶	衣	裝

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四二一號哥林比亞街 電話684-8821

總售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅

廠出品 雙喜
溫哥華華路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製

點心類	各種粉類	玫瑰紅豆沙	純正蓮子蓉	正式春卷皮	全蛋生熟麵	龍鳳禮餅	生中秋月餅	生雞蛋糕	麵飽西餅
-----	------	-------	-------	-------	-------	------	-------	------	------

一律歡迎 批發 沽零

(逢星期二休息)

684

HO 79

無任歡迎

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公廨用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2390 E. Hastings' St. Vancouver, B.C.

Phone 255-0811

743 684-4822

桃 園

NN CHOP SUEY
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
橋脂光顧

忠 許

價 鋁
廉 質
物 窗
美 門

電話：八七六一八〇四二

Sandra (露小姐) 創辦

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)
★專人帶領。溫哥華直航H.發。包一日期
酒店。早晚餐及各地觀光。出發日期
：五月十四日，八月六日，十一月三日
◀ 歡迎查詢及索取章程 ▶
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826

鳳城小館
PHOENIX WOK TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放 開 氣 冷

每星期營業七天	營業時間：上午十時至明晨七時	鮮製滷粉	上海粗炒	鹵水牛什	各式油器	銀絲細麵	羊城粥品	蝦肉雲吞	鳳城小館
---------	----------------	------	------	------	------	------	------	------	------

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1I8

各種鮮麵
每日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製麵器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

宏海 承接 土木大工程
屋改建、商店裝修、土庫間格、露舍
房、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九八——九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照、新裝電火、
免費估價、電器修理。
夜應命。電二九八——五八七八余鴻賓

納 傳 旅 行 社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6368
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0500

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
特平價機票，前往日本，台灣，
香港、菲律賓及星加坡等東南亞
各地。

本社外埠之電話聯絡處
點點頓 Edmonton 424-3188
滿多利 382-1597 西菲圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨 巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

旗麵廠
Northwest Food Products
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Ph. 681-1111

花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 索辦 歡迎


 Limited
 584-9820
 花旗乾麵 五磅十扎
 周慶偉 權愛周 視光學博士
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231
 685-8232
 518 Main St. Vancouver 4, P.C.

